

EPL 5542

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio
Manual de instruções • Istruzioni per l'uso • Instruction Manual
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k použití • Használati utasítás
Інструкція з експлуатації • Руководство по эксплуатации

Epilierer

Epileerder • Épilateur • Depiladora
Depilador • Epilatore • Epilator
Depilator • Epilační strojek • Epilátor
Епілятор • Эпилятор



PERFECT IN FORM AND FUNCTION

AEG

Deutsch

Inhalt	Seite
Übersicht der Bedienelemente	3
Bedienungsanleitung	4
Technische Daten	9
Garantie	9

Nederlands

Inhoud	Pagina
Overzicht van de bedieningselementen	3
Gebruiksaanwijzing	12
Technische gegevens	17

Français

Sommaire	Page
Liste des différents éléments de commande	3
Mode d'emploi	18
Données techniques	23

Español

Índice	Página
Indicación de los elementos de manejo	3
Instrucciones de servicio	24
Datos técnicos	29

Português

Índice	Página
Descrição dos elementos	3
Manual de instruções	30
Características técnicas	35

Italiano

Indice	Pagina
Elementi di comando	3
Istruzioni per l'uso	36
Dati tecnici	41

English

Contents	Page
Overview of the Components	3
Instruction Manual	42
Technical Data	46

Język polski

Spis treści	Strona
Przegląd elementów obsługi	3
Instrukcja obsługi	48
Dane techniczne	52
Gwarancja	53

Česky

Obsah	Strana
Přehled ovládacích prvků	3
Návod k použití	54
Technické údaje	58

Magyarul

Tartalom	Oldal
A kezelőelemek áttekintése	3
Használati utasítás	60
Műszaki adatok	64

Українська

Зміст	сторінка
Огляд елементів управління	3
Інструкція з експлуатації ..	66
Технічні параметри	71

Русский

Содержание	стр.
Обзор деталей прибора	3
Руководство по эксплуатации	72
Технические данные	77

3 Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen

Liste des différents éléments de commande

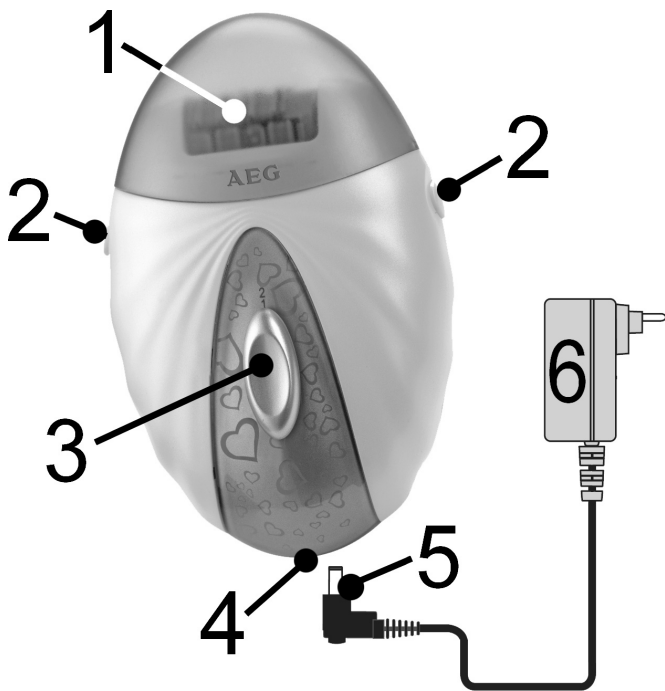
Indicación de los elementos de manejo • Descrição dos elementos

Elementi di comando • Overview of the Components

Przegląd elementów obsługi • Přehled ovládacích prvků

A kezelő elemek áttekintése • Огляд елементів приладу

Обзор деталей прибора



4 Deutsch

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Das Netzteil ist nur zur Benutzung in trockenen Räumen geeignet.
- Überprüfen Sie, ob Ausgangsstrom, -spannung und die Polarität des Netzteils mit den Angaben auf dem angeschlossenen Gerät übereinstimmen!
- Berühren Sie das angeschlossene Netzteil nicht mit feuchten Händen!
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie es nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel bitte nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.



WARNUNG!

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen.

Es besteht **Erstickengefahr!**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

**WARNUNG:**

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

**ACHTUNG:**

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.



HINWEIS: Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

**ACHTUNG: BLOCKADE**

Halten Sie Kleider und Schnüre fern, um das Gerät nicht zu beschädigen.

**WARNUNG: VERLETZUNGSGEFAHR**

- Setzen Sie das eingeschaltete Gerät nicht an Hautpartien wie Augenbrauen, Wimpern, Kopfhare an.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser, wenn das Netzteil angeschlossen ist (z.B. Badewannen, Waschbecken oder anderen mit Wasser gefüllten Gefäßen).

**ACHTUNG:**

- Halten Sie das Gerät trocken.
- Laden Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen Ort auf. Laden Sie keinesfalls bei Temperaturen über 40°C.
- Benutzen Sie keinesfalls einen anderen als den mitgelieferten Netzadapter.

6 Deutsch

Übersicht der Bedienelemente

1 Epilierkopf	4 Anschluss für das Netzteil
2 Entriegelungstasten	5 Netzteilstecker
3 Schalter Aus/1/2	6 Netzteil (Ladegerät)

Zubehör z.T. ohne Abbildung
Reinigungspinsel

Schutzkappe

Anleitung zum Aufladen des Gerätes



HINWEIS:

Laden Sie das Gerät vor der ersten Benutzung einmalig 14 Stunden auf.

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Verbinden Sie den Netzteilstecker mit der Buchse am Gerät.
- Schließen Sie das Netzteil an eine Steckdose 230 V/50 Hz an.
- Die maximale Länge der weiteren Aufladezyklen beträgt ca. 12 Std.



HINWEIS: Ein reiner Netzbetrieb ist nicht möglich.



ACHTUNG:

Ziehen Sie nach 12 Stunden Ladezeit immer den Stecker aus der Steckdose.

Informationen zur Epilation

Dieses Produkt wurde entwickelt, um unerwünschte Härchen gründlich und behutsam zu entfernen. Das Haar wird an der Wurzel entfernt und die Haut bleibt wochenlang glatt. Da nachwachsende Härchen zart und weich sind, entstehen auch keine Stoppeln mehr.

Dieser Epilierer wurde für die Haarentfernung an den Beinen entwickelt, kann aber auch an anderen Körperzonen eingesetzt werden.

Hautirritationen

Werden Haare an der Wurzel entfernt, kann es vorkommen, dass nachwachsende Haare in die Haut einwachsen. Dies führt zu Reizungen wie z.B. Rötungen, Brennen oder Jucken. Das sind normale Reaktionen, die meist rasch wieder abklingen.

Bei der ersten Epilation können diese Symptome verstärkt auftreten.

Wenn Sie ohnehin empfindliche Haut haben oder falls diese Hautreaktionen länger als 36 Stunden anhalten, sollten Sie Ihren Arzt um Rat fragen.

In aller Regel nehmen die Hautreaktionen und das Schmerzempfinden nach mehrmaliger Anwendung deutlich ab.

Hygiene

Aus hygienischen Gründen sollte das Gerät nur von einer Person verwendet werden. Bakterien, die in die Haut eindringen, können zu Entzündungen führen. Reinigen Sie deshalb den Epilierkopf vor jeder Anwendung gründlich. Dies reduziert weitestgehend die Gefahr von Infektionen.

In welchen Fällen ist ärztlicher Rat erforderlich?

Haben Sie Zweifel, ob Sie dieses Gerät benutzen sollen? In folgenden Fällen fragen Sie Ihren Arzt: bei Ekzemen, Wunden, entzündeten Hautreaktionen wie Follikulitiden (Eiterknötchen) und Krampfadern, im Bereich von Muttermalen, bei Schwächung der Abwehrkräfte Ihrer Haut (wie sie bei Diabetes auftreten kann), Schwangerschaft, bei Vorliegen des Raynaud Syndroms, bei Blutern oder bei Immunschwäche.

Tipps

- Die optimale Haarlänge für die Epilation liegt bei 2 bis 5 mm. Wir empfehlen, die Haare vorher auf diese Länge zu kürzen.
- Bei der ersten Anwendung kann es zu Hautrötungen kommen. Epilieren Sie am besten abends, damit sich die Haut über Nacht erholen kann. Dabei helfen auch Feuchtigkeitscremes.
- Dünne Haare können in die Haut einwachsen. Durch ein Körper-Peeling wird die obere Hautschicht entfernt und feine Haare können an die Oberfläche gelangen.

So epilieren Sie

- Laden Sie vorher den Akku auf.
- Reinigen Sie den Epilierkopf vor jeder Anwendung.
- Ihre Haut muss trocken und fettfrei sein.
- Wählen Sie am Schalter die Stufe «1» (normale Geschwindigkeit) oder «2» (erhöhte Geschwindigkeit).
- Straffen Sie mit der freien Hand die Haut, so dass sich die Haare aufstellen.

HINWEIS:

Um eine optimale Epilation zu gewährleisten, halten Sie das Gerät senkrecht (90°) zur Haut und führen Sie es ohne Druck mit der Schalterseite gegen den Haarwuchs.

Epilation der Beine

Epilieren Sie von unten nach oben. Bei der Anwendung an den Kniekehlen muss das Bein immer gestreckt sein.

Epilation von Achselbereich und Bikini-Linie

Diese Bereiche sind besonders empfindlich. Bei wiederholter Anwendung wird das Schmerzempfinden nachlassen.

- Reinigen Sie den Bereich, den Sie epilieren möchten, vorher gründlich und trocknen Sie sich ab.
- Bei der Anwendung im Achselbereich sollten Sie den Arm nach oben strecken und das Gerät in verschiedene Richtungen führen.

Betrieb beenden

- Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch aus und setzen Sie die Schutzkappe wieder auf.

Reinigung

Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie ggf. den Netzstecker. Reinigen Sie nach jedem Gebrauch den Epilierkopf.

- Um den Epilierkopf abzunehmen, drücken Sie die Entriegelungstasten rechts und links und ziehen Sie den Kopf nach oben.
- Bürsten Sie die Pinzettenwalze gründlich aus. Zusätzlich empfehlen wir die Walze mit einem Desinfektionsmittel zu reinigen. Dabei kann die Pinzettenwalze von Hand weiter gedreht werden.
- Wischen Sie das Gehäuse des Netzteils und des Epilierers nur mit einem trockenen Tuch ab.

HINWEIS ZUR MONTAGE

Der Epilierkopf lässt sich nur in einer Position wieder aufstecken.

Technische Daten

Modell:.....	EPL 5542
Ladezeit Akkus:.....	ca. 12 Stunden
Laufzeit:.....	30 Minuten maximal
Integrierter Akku:.....	2,4V, 800 mA/h
Spannungsversorgung Netzadapter:.....	230 V, 50 Hz, 3W
Schutzklasse Netzteil:	II
Ausgang:.....	3 V DC, 1000 mA
Nettogewicht:.....	0,146 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma ETV - Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH, dass sich das Gerät EPL 5542 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantie

- Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon). Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg.
- Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Service

Im Service-/Garantiefall wenden Sie sich bitte an unseren Dienstleister
SLI (Service Logistik International).

Internet-Serviceportal

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@etv.de

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

ETV

Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH
Industriering Ost 40 · D-47906 Kempen

Batterieentsorgungshinweis



Das Gerät enthält wiederaufladbare Nickel-Hydrid Akkus. Entfernen Sie diese Akkus, bevor Sie das Gerät entsorgen.

**WARNUNG:**

Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie die Akkus ausbauen!

- Öffnen Sie das Gehäuse. Nehmen Sie ggf. einen Schraubendreher zu Hilfe.
- Entnehmen Sie den Akku.
- Verwenden Sie eine Schere, um die Drähte am Akku zu durchschneiden.
- Sie können sie bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgeben. Informieren Sie sich bei Ihrer Gemeinde.

Umweltschutz



Geben Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll. Bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle. Auf diese Weise helfen Sie die Umwelt zu schonen.

12 Nederlands

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenvpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- De netadapter is alleen geschikt voor gebruik in droge ruimten.
- Controleer of uitgangstroom, -spanning en polariteit van de voedingsadapter overeenstemmen met de gegevens van het aangesloten apparaat!
- Raak de aangesloten netadapter niet aan met vochtige handen!
- Schakel het apparaat uit wanneer u het niet gebruikt, hulpstukken monteert, het apparaat reinigt of wanneer storingen optreden.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eerder gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.



WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

**WAARSCHUWING:**

waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

**OPGELET:**

wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.



OPMERKING: kenmerkt tips en informatie voor u.

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

**OPGELET: BLOKKADE**

Houd kleding en snoeren verwijderd om het apparaat niet te beschadigen.

**WAARSCHUWING: VERWONDINGSGEVAAR!**

- Houd het ingeschakelde apparaat niet tegen huidgedeeltes zoals wenkbrauwen, wimpers en hoofdhaar.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van water wanneer de netstekker op de contactdoos is aangesloten (bijv. badkuip, wastafel of andere met water gevulde voorwerpen).

**OPGELET:**

- Houd het apparaat droog.
- Laad het apparaat op een koele, droge plaats op. Laad het apparaat in geen geval op bij temperaturen boven 40 °C.
- Gebruik **nooit** een andere dan de meegeleverde netadapter.

14 Nederlands

Overzicht van de bedieningselementen

1 Epileerkop	4 Aansluiting voor de netadapter
2 Ontgrendelingstoetsen	5 Netsteker
3 Schakelaar Uit/1/2	6 Netadapter (laadtoestel)

Toebehoren ten dele niet afgebeeld

Reinigingspenseel

Veiligheidskap

Gebruiksaanwijzing voor het laden van het apparaat

i OPMERKING:

Laad het apparaat vóór de eerste ingebruikname eenmalig gedurende 14 uur op.

- Schakel het apparaat uit.
- Sluit de netsteker met de bus aan op het apparaat.
- Sluit de netadapter aan op een contactdoos 230 V/50Hz.
- De maximale laadtijd voor de latere laadcycli bedraagt ca. 12 uur.

i OPMERKING: Een direct, uitsluitend netbedrijf is niet mogelijk.

△ OPGELET:

Trek na 12 uur laadtijd altijd de steker uit de contactdoos.

Informatie over het epileren

Dit product werd ontwikkeld om ongewenste haartjes zorgvuldig en voorzichtig te verwijderen. Het haar wordt aan de wortel verwijderd en de huid blijft wekenlang glad. Bijgroeiende haartjes zijn fijn en zacht - er ontstaan dus geen stoppels meer.

Deze epileerder werd ontwikkeld voor de verwijdering van haren op de benen, maar kan ook op andere lichaamsdelen worden toegepast.

Huidirritaties

Wanneer haren aan de wortel worden verwijderd, kan het gebeuren dat bijgroeiende haren in de huid groeien. Hierdoor ontstaan irritaties zoals bijv. roodkleuring, branden en jeuken. Dat zijn normale reacties die meestal snel weer verdwijnen.

Bij de eerste epilatie kunnen deze symptomen in versterkte mate optreden. Neem, wanneer u toch al een gevoelige huid hebt of wanneer deze huidreacties langer dan 36 uur duren, contact op met uw arts.

Normaalgesproken nemen de huidreacties en het pijngevoel na meerdere toepassingen aanzienlijk af.

Hygiëne

Om hygiënische redenen dient het apparaat slechts door één persoon te worden gebruikt. Bacteriën die in de huid dringen, kunnen leiden tot ontstekingen. Reinig de epileerkop daarom zorgvuldig vóór ieder gebruik. Hierdoor wordt het risico voor infecties grotendeels vermeden.

Wanneer is het zinvol om contact met een arts op te nemen?

Twijfelt u of u het apparaat zult gebruiken? Neem in de volgende gevallen contact op met uw arts: bij eczemen, wonden, ontstoken huidreacties zoals folliculitis (etterknobbeltjes) en spataderen, bij moedervlekken, bij verzwakking van het weerstandsvermogen van uw huid (zoals bijv. bij diabetes), zwangerschap, in geval van het Raynaud-fenomeen, bij hemofilie of in geval van een zwak immuunsysteem.

Tips

- De optimale haarlengte voor de epilatie ligt bij 2 tot 5 mm. Wij adviseren, de haren eerst tot op deze lengte in te korten.
- Bij het eerste gebruik kan een roodkleuring van de huid optreden. Epileer bij voorkeur 's avonds, zodat uw huid gedurende de nacht kan herstellen. U kunt daarvoor ook vochtinbrengende crèmes gebruiken.
- Dunne haartjes kunnen in de huid groeien. Door een lichaamspeeling wordt de bovenste huidlaag verwijderd en kunnen de fijne haartjes naar boven komen.

Zo epileert u correct

- Laad de accu voor gebruik op.
- Reinig de epileerkop vóór ieder gebruik.
- Uw huid moet droog en vetvrij zijn.
- Kies met behulp van de schakelaar stand «1» (normale snelheid) of «2» (hogere snelheid).
- Houd de huid met één hand strak, zodat de haren overeind gaan staan.

i OPMERKING:

Voor een optimaal epileerresultaat houdt u het apparaat verticaal (90°) ten opzichte van de huid en beweegt het zonder druk met de zijde van de schakelaar tegen de haargroei in.

Epileren van de benen

Epileer van beneden naar boven. Bij gebruik in de knieholtes houdt u het been altijd gestrekt.

Epilatie van het okselbereik en de bikinilijn

Deze bereiken zijn uiterst gevoelig. Het pijngevoel neemt af bij herhaaldelijke toepassing.

- Reinig het bereik dat u wilt epileren zorgvuldig en droog het goed af.
- Bij gebruik in het okselbereik houdt u uw arm naar boven gestrekt en beweegt het apparaat in verschillende richtingen.

Na het gebruik

- Schakel het apparaat na gebruik uit en plaats de veiligheidskap op het apparaat.

Reiniging

Schakel het apparaat uit en trek zonodig de netstekker uit de contactdoos.

Reinig de epileerkop na ieder gebruik.

- Druk op de beide ontgrendelingstoetsen links en rechts en trek de kop naar boven om de epileerkop te verwijderen.
- Borstel de pincettenwals zorgvuldig uit. Wij adviseren bovendien, de wals met een desinfecterend middel te reinigen. Daarbij kunt u de pincettenwals handmatig verder draaien.
- Veeg de behuizing van de netadapter en de epileerder alleen af met een droge doek.

i MONTAGEAANWIJZING

De epileerkop slechts op één manier worden teruggeplaatst.

Technische gegevens

Model:.....	EPL 5542
Laadtijd van de accu's:.....	ca. 12 uur
Looptijd:.....	30 Minuten maximal
Geïntegreerde accu:.....	2,4 V, 800 mA/h
Spanningsverzorging netadapter:.....	230 V, 50 Hz, 3 W
Veiligheidsklasse netadapter:.....	II
Uitgang:.....	3 V DC, 1000 mA
Nettogewicht:.....	0,146 kg

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Milieubescherming



Voer het apparaat aan het einde van de gebruiksduur niet af via het normale huisafval. Geef het apparaat af bij een officieel inzamelpunt. Op deze wijze levert u een positieve bijdrage aan de milieubescherming.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Le bloc d'alimentation ne convient que pour une utilisation dans des locaux sans aucune humidité.
- Vérifiez si le courant de départ, la tension de départ et la polarité du bloc d'alimentation correspondent aux indications figurant sur l'appareil branché!
- Ne pas toucher le bloc d'alimentation avec des mains humides!
- Arrêtez l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas, quand vous y fixez des accessoires, pour le nettoyage ou en cas de dysfonctionnements.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „Conseils de sécurité spécifiques” ci-dessous.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

**DANGER!**

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement!**

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et / ou les connaissances requises, à moins d'être

sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.

- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil:



DANGER:

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.



ATTENTION:

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.



REMARQUE: Attire votre attention sur des conseils et informations.

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil



ATTENTION: BLOCAGE

Tenez à l'écart les vêtements et les fils pour éviter tout endommagement de l'appareil.



DANGER: RISQUE DE BLESSURE!

- Ne pas appliquer l'appareil en marche sur des parties de la peau comme les sourcils, les cils, les cheveux sur la tête.
- N'utilisez jamais cet appareil à proximité d'eau, lorsque le câble d'alimentation est branché (par exemple une baignoire, un lavabo ou autre récipient rempli d'eau).



ATTENTION:

- Maintenez l'appareil sec.
- Chargez l'appareil à un endroit frais et sec. En aucun cas charger l'appareil par des températures dépassant les 40°C.
- N'utilisez en aucun cas une unité d'alimentation autre que celle livrée avec l'appareil.

20 Français

Liste des différents éléments de commande

- | | |
|-----------------------------|---|
| 1 Tête d'épilation | 4 Branchement pour le bloc d'alimentation |
| 2 Touches de déverrouillage | 5 Fiche du bloc d'alimentation |
| 3 Interrupteur marche/1/2 | 6 Bloc d'alimentation (chargeur) |

Accessoires en partie sans illustration

- | | |
|-----------------------|------------------------|
| Blaireau de nettoyage | Capuchon de protection |
|-----------------------|------------------------|

Instructions pour charger l'appareil



REMARQUE:

Chargez l'appareil pendant 14 heures avant sa première utilisation.

- Arrêtez l'appareil.
- Branchez la fiche du bloc d'alimentation dans la prise femelle sur l'appareil.
- Branchez le bloc d'alimentation sur une prise à 230 V/50 Hz.
- La durée maximale des chargements suivants est d'env. 12 heures.



REMARQUE:

Le fonctionnement par le seul bloc d'alimentation n'est pas possible.



ATTENTION:

Toujours débrancher la fiche de prise électrique après une durée de charge de 12 heures.

Informations sur l'épilation

Ce produit a été conçu pour enlever en profondeur et tout en douceur les poils indésirables. Les poils sont épilés à la racine et la peau reste lisse des semaines durant. Étant donné que les poils qui repoussent sont doux et fins, c'en est fini avec les poils durs.

Cet épilateur a été développé pour l'épilation sur les jambes, mais il est également possible de l'utiliser sur d'autres parties du corps.

Irritations cutanées

Lorsqu'on épile les poils à la racine, il est possible que les poils qui repoussent le font sous la peau. Ceci entraîne des irritations, comme p. ex. des rougeurs, des brûlures ou des démangeaisons. Il s'agit de réactions normales qui disparaissent cependant rapidement dans la plupart des cas.

Ces symptômes peuvent se présenter notamment et de manière plus prononcée lors de la première épilation. Si vous avez déjà une peau sensible ou au cas où ces réactions cutanées persisteraient pendant plus de 36 heures, il convient de consulter votre médecin.

En règle générale, les réactions cutanées et la sensation de la douleur diminuent nettement au fil des applications.

Hygiène

Pour des raisons hygiéniques, il convient que l'appareil ne soit utilisé que par une seule personne. Les bactéries pénétrant dans la peau sont susceptibles d'entraîner des inflammations. Nettoyez donc la tête d'épilation avant chaque application en profondeur. Ceci réduit en large partie le risque d'inflammations.

Dans quels cas est-ce qu'il faut consulter un médecin?

Avez-vous des doutes quant à l'utilisation de cet appareil? Dans les cas de figure suivants, veuillez consulter votre médecin: en cas d'eczéma, de plaies, de réactions cutanées inflammatoires comme les folliculites (pustules) et des varices, à proximité de grains de beauté, lors d'un affaiblissement du système immunitaire de votre peau (comme ceci peut se présenter pour les personnes diabétiques), lors d'une grossesse, dans le cas du syndrome de Raynaud, lors de saignements ou d'un affaiblissement du système immunitaire.

Astuces

- La longueur optimale des poils pour une épilation est de 2 à 5 mm. Nous vous recommandons de couper les poils au préalable à cette longueur.
- La première application est susceptible d'entraîner der rougeurs. Mieux vaut vous épiler le soir pour permettre à la peau de se régénérer la nuit. Les crèmes hydratante sont très utiles à cet effet.
- Les poils fins risquent de repousser sous la peau. Un gommage du corps enlève la couche supérieure de la peau et permet aux poils fins de repousser à la surface.

22 Français

Épilation – mode d'emploi

- Chargez d'abord l'accu.
- Nettoyez la tête d'épilation avant chaque application.
- Votre peau doit être sèche et dépourvue de matière grasse.
- Sur le commutateur, sélectionnez le niveau «1» (vitesse normale) ou «2» (vitesse accélérée).
- Avec votre main libre, tendez la peau de sorte à en faire ressortir les poils.

i REMARQUE:

Afin d'assurer une épilation optimale, tenez l'appareil perpendiculairement (90°) par rapport à la peau et menez-le sans aucune pression à rebrousse-poil, la face du commutateur orientée vers les poils.

Épilation des jambes

Travaillez du bas vers le haut. Lors d'une application dans les creux des genoux, la jambe doit toujours être allongée.

Épilation des aisselles et du maillot

Ces parties sont particulièrement sensibles. Au fil des applications, la sensation de la douleur diminuera.

- Bien nettoyer et sécher au préalable la zone que vous souhaitez épiler.
- Lors d'une épilation des aisselles il convient d'étirer le bras vers le haut et de mener l'appareil dans plusieurs directions.

Arrêter le fonctionnement

- Après l'utilisation, arrêtez l'appareil et replacez le capuchon de protection.

Nettoyage

Arrêtez l'appareil et débranchez éventuellement la fiche du secteur. Nettoyez la tête d'épilation après chaque utilisation.

- Pour ôter la tête d'épilation, appuyez sur les touches de déverrouillage à droite et à gauche et retirez la tête vers le haut.
- Bien brosser le tambour à pincettes. De plus, nous vous recommandons de nettoyer le tambour à l'aide d'un agent désinfectant. Pour ce faire, il est possible de faire tourner le tambour à pincettes à la main.

- Essayez le boîtier du bloc d'alimentation et de l'épilateur à l'aide d'un chiffon sec uniquement.



INFORMATIONS SUR LE MONTAGE

La tête d'épilation ne saurait être enfichée que dans une seule position.

Données techniques

Modèle: EPL 5542

Durée de chargement de l'accu: env. 12 heures

Durée du fonctionnement: 30 minutes au maximum

Accu intégré: 2,4 V, 800 mA/h

Alimentation électrique de l'adaptateur d'alimentation: 230 V, 50 Hz, 3 W

Classe de protection du bloc d'alimentation: II

Sortie: 3 V DC, 1000 mA

Poids net: 0,146 kg

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

Protection de l'environnement



Une fois sa durée utile terminée, n'éliminez pas l'appareil dans les ordures ménagères. Remettez-le à un point de collecte officiel en vue de son recyclage. C'est ainsi que vous contribuez à protéger l'environnement.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- La unidad supletoria de energía sólo es apropiada para la utilización en espacios secos.
- ¡Supervise, si la corriente de salida, tensión de salida y la polaridad de la unidad supletoria de energía coinciden con las indicaciones del aparato conectado!
- ¡No toque con las manos húmedas la unidad supletoria de energía conectada!
- Apague el equipo cuando no lo utilice, cuando ajuste accesorios, lo limpie o cuando haya avería.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.



AVISO!

No deje jugar a los niños con la lámina. ¡Existe peligro de asfixia!

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensoricas o mentales limitadas o una falta de experiencia y/o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.

- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

**AVISO:**

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

**ATENCIÓN:**

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.



INDICACIÓN: Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Indicaciones especiales de seguridad para este aparato

**ATENCIÓN: BLOQUEO**

Mantenga vestidos y cordones apartados, para no dañar el aparato.

**AVISO:** puede causar heridas.

- No coloque el aparato encendido sobre zonas cutáneas como cejas, pestañas, cabello.
- Por favor, no utilice el equipo cerca de agua, si está conectado el enchufe (p.ej. bañeras, lavabos u otros recipientes que contengan agua).

**ATENCIÓN:**

- Mantenga el aparato seco.
- Cargue el aparato en un lugar frío y seco. En ningún caso realice el proceso de carga en temperaturas superiores a los 40°C.
- No utilice de ninguna manera otro adaptador de alimentación que no sea el que se le ha entregado con este aparato.

Indicación de los elementos de manejo

- | | |
|---------------------------------|--|
| 1 Cabezal de depilación energía | 4 Conexión para unidad supletoria de |
| 2 Teclas de desbloqueo | 5 Clavija de la unidad supletoria de energía |
| 3 Interruptor Desconexión/1/2 | 6 Unidad supletoria de energía (Cargador) |

Accesorios en parte sin imagen

Pincel de limpieza

Tapa protectora

Instrucciones para la carga del aparato

INDICACIÓN:

Antes de la primera puesta en marcha cargue el aparato por única vez durante 14 horas.

- Apague el aparato.
- Empalme la clavija de la unidad supletoria de energía con el conector en el aparato.
- Conecte la unidad supletoria de energía a una caja de enchufe 230 V/50 Hz.
- Los próximos ciclos de carga serán de máximamente 12 horas.

 **INDICACIÓN:** Un funcionamiento por red sólo no es posible.

ATENCIÓN:

Después de 14 horas de carga retire siempre la clavija de la caja de enchufe.

Información sobre la depilación

Este aparato ha sido diseñado para que la eliminación del vello no deseado resulte lo más eficaz y suave. El vello se elimina de raíz, dejando la piel suave durante semanas. Como el vello que vuelve a crecer es fino y suave, ya no habrá más vello incipiente.

Esta depiladora ha sido diseñada para la eliminación del vello en las piernas, pero también se puede utilizar para la eliminación de otras zonas del cuerpo.

Irritación de la piel

La eliminación de vello de raíz puede hacer que el vello crezca hacia dentro. Esto podría causar irritación de la piel, como p.ej. enrojecimiento de la piel, picor o escozor. Se trata de una reacción normal que por lo general desaparece pronto.

Estos síntomas podrían ser más intensos en la primera eliminación de vello. Si su piel de todos modos es sensible o en el caso de que estas reacciones de la piel persistan más de 36 horas, debería consultar con su médico.

En general, las reacciones de la piel y la sensación de dolor suele disminuir considerablemente con el uso repetido.

Higiene

Por razones de higiene, el aparato debería ser usado sólo por una persona. Las bacterias que penetran en la piel pueden causar inflamación de la piel. Por ello, limpie exhaustivamente el cabezal de depilación antes de cada uso. Esto minimizará ampliamente el riesgo de infección.

¿En qué casos debe consultar con el médico?

¿Tiene dudas a la hora de utilizar este aparato? En los siguientes casos consulte con su médico: En caso de eczemas, heridas, reacciones de piel inflamada como foliculitis (folicúlos capilares purulentos) y varices, alrededor de lunares, en caso de inmunidad reducida de su piel (como podría ser en el caso de diabetes), durante el embarazo, al tener el síndrome de Raynaud, hemofilia o inmunodeficiencia.

Consejos prácticos

- Para la depilación la longitud óptima del vello es de 2 a 5 mm. Recomendamos que se corte el vello previamente a esta longitud.
- En el primer uso puede producirse un enrojecimiento de la piel. Lo mejor es realizar la depilación durante la tarde, para que la piel se pueda recuperar durante la noche. Las cremas hidratantes también pueden ayudar.
- El vello fino que vuelve a crecer podría no hacerlo por encima de la piel. Mediante un peeling corporal se elimina la capa superior de la piel y el vello fino puede llegar a la superficie de la piel.

28 Español

Cómo realizar la depilación

- Con anterioridad cargue el acumulador.
- Antes de cada aplicación limpie el cabezal de depilación.
- Su piel debe estar seca y libre de grasa.
- Seleccione en el interruptor el grado «1» (velocidad normal) o «2» (velocidad elevada).
- Estírese la piel con la mano libre, de modo que se levante el vello.

i INDICACIÓN:

Para garantizar una óptima depilación, coloque el aparato sobre la piel en ángulo recto (90°) y muévalo sin presión con la parte del interruptor en el sentido contrario a la dirección de crecimiento del vello.

Depilación de las piernas

Debe depilar las piernas desde la parte de abajo hacia arriba. Cuando se depile detrás de la rodilla mantenga la pierna siempre estirada.

Depilación de las axilas y la línea de bikini

Estas zonas son especialmente sensibles. La sensación de dolor disminuirá con el uso repetido.

- Antes de iniciar la depilación limpie a fondo la zona que desee depilar y séquese.
- Cuando realice la depilación de axilas mantenga el brazo estirado hacia arriba y mueva el aparato en diferentes direcciones.

Finalizar el funcionamiento

- Después del uso desconecte el aparato y coloque nuevamente la tapa protectora.

Limpieza

Desconecte el aparato y dado el caso retire la clavija de red. Después de cada uso limpie el cabezal de depilación.

- Para retirar el cabezal de depilación, pulse las teclas de desbloqueo a la izquierda y a la derecha y tire del cabezal hacia arriba.

- Cepille a fondo el rodillo con las pinzas. Adicionalmente, recomendamos limpiar con un desinfectante el rodillo con las pinzas. En esto se puede seguir girando manualmente el rodillo con las pinzas.
- Limpie la carcasa de la unidad supletoria de energía y de la depiladora solamente con un paño seco.

i INDICACIÓN DE MONTAJE

El cabezal de depilación sólo se deja encajar nuevamente en una posición.

Datos técnicos

Modelo: EPL 5542
 Tiempo de carga acumuladores:aprox. 12 horas
 Tiempo de funcionamiento:..... 30 minutos máximo
 Acumulador integrado: 2,4 V, 800 mA/h
 Suministro de voltaje adaptador de alimentación:.....230 V, 50 Hz, 3 W
 Clase de protección fuente de alimentación:.....II
 Salida:3 V DC, 1000 mA
 Peso neto:0,146 kg

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Protección del medio ambiente



Después de la duración no deseche el aparato junto con la basura doméstica. Lleve éste para su reciclaje a un centro de recogida oficial. De esta manera ayudará a cuidar del medio ambiente.

Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais.
- O equipamento para alimentação a partir da rede só é adequado para utilização em espaços secos.
- Verifique se a corrente de saída, a tensão da corrente de saída e a polaridade correspondem às indicações no aparelho ligado!
- Não toque no equipamento de alimentação a partir da rede com mãos húmidas!
- Desligue o aparelho, quando não o utiliza. Coloque os acessórios no aparelho quando o limpa ou quando este se encontra avariado.
- O aparelho e o cabo de ligação à rede têm de ser regularmente examinados quanto a sinais de danificação. Se se verifica um dano, o aparelho não pode ser utilizado.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança“.

Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.



AVISO!

Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (inclusive-mente por crianças) com limitações das capacidades físicas, sensoriais ou

psíquicas ou sem experiência ou conhecimentos, a não ser que, para a sua segurança, sejam vigiados por uma pessoa responsável ou tenham recebido instruções da mesma, sobre o modo de utilização do aparelho.

- Criações devem ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.

Símbolos nestas Instruções de uso

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho:



AVISO:

Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.



ATENÇÃO:

Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.



INDICAÇÃO: Realça sugestões e informações para si.

Instruções especiais de segurança para este aparelho



ATENÇÃO: BLOQUEAMENTO

Mantenha vestuário e cordões à distância para não danificar o aparelho.



AVISO: PERIGO DE FERIMENTOS!

- Não coloque o aparelho ligado em cima de partes de pele como as sobrancelhas, as pestanas ou os cabelos.
- Não utilize o aparelho na proximidade de água, se o equipamento de alimentação estiver ligado à corrente (p. ex. banheiras, lavatórios ou outros recipientes que contenham água).



ATENÇÃO:

- Mantenha o aparelho seco.
- Carregue o aparelho num local fresco e seco. Não o carregue de modo algum com temperaturas acima dos 40°C.
- Não utilizar de forma nenhuma outro adaptador de corrente, para além do que fornecemos juntamente com o aparelho.

32 Português

Descrição dos elementos

- | | |
|-----------------------------|---|
| 1 Cabeça de depilação | 4 Ligação ao carregador |
| 2 Botões de desbloqueamento | 5 Ficha do carregador |
| 3 Interruptor Desligar/1/2 | 6 Equipamento de alimentação pela rede (carregador) |

Acessórios em parte sem Figuras

Pinel de limpeza

Capa de protecção

Instrução para carregar o aparelho

INDICAÇÃO:

Carregue o aparelho antes da primeira utilização uma vez durante 14 horas.

- Desligue o aparelho.
- Ligue a ficha do carregador à tomada do aparelho.
- Ligue o carregador a uma tomada de 230 V/50 Hz.
- A duração máxima do ciclo de recargas seguintes será de aprox. 12 horas.

 INDICAÇÃO: Não é possível um funcionamento só a partir da rede.

ATENÇÃO:

Depois de carregar durante 12 horas retire sempre a ficha da tomada.

Informações sobre a depilação

Este produto foi desenvolvido para remover pelinhos indesejáveis de modo profundo e cauteloso. O pêlo é retirado pela raiz e a pele mantém-se lisa durante semanas. Como os pelinhos que crescem depois são delicados e macios, já não dão origem a pêlos respigados e rijos.

Este depilador foi desenvolvido para a remoção dos pêlos das pernas, podendo no entanto também ser utilizado noutras zonas do corpo.

Irritações da pele

Se os pêlos são removidos pela raiz, pode dar-se o caso dos pêlos que voltam a crescer ficarem encravados na pele. Isto pode levar a irritações ou comichões, o que são reacções normais, que na maior parte dos casos desaparecem rapidamente.

Estes sintomas podem ocorrer com mais intensidade na primeira depilação. Se tiver a pele sensível ou se as reacções cutâneas durarem mais de 36 horas, aconselhe-se junto do seu médico.

Regra geral as reacções cutâneas e as irritações desaparecem com nitidez após algumas utilizações.

Higiene

Por motivos de higiene o aparelho só deve ser usado por uma pessoa. Bactérias que penetram na pele podem dar origem a infecções. Proceda por isso à limpeza aturada da cabeça de depilação antes de usar o depilador. Tal procedimento reduz quase por completo o perigo de infecções.

Em que casos é necessário conselho médico?

Tem dúvidas se pode utilizar o aparelho? Pergunte ao seu médico, se se verificarem os seguintes casos: em eczemas, em feridas, em reacções cutâneas infecciosas como foliculite (grãos de pus) ou varizes, perto de sinais na pele, no enfraquecimento das defesas da sua pele (como pode ocorrer com diabetes), na gravidez, com a existência do síndrome de Raynaud, em hemofilicos ou com imunodeficiência.

Conselhos

- O tamanho óptimo dos pêlos para a depilação é de 2 a 5 mm. Aconselhamos a cortar primeiramente os pêlos neste comprimento.
- Na primeira utilização pode haver rubefacção da pele. Depile-se de preferência à noite, para que a pele possa repousar de noite. Cremes hidratantes ajudam a pele a repousar.
- Pêlos finos podem encravar-se na pele. Por meio de um peeling corporal a camada superior da pele é removida e os pêlos finos podem chegar à superfície.

Proceda assim para se depilar

- Carregue primeiro o acumulador.
- Limpe a cabeça de depilação antes de cada utilização.
- A pele tem de estar seca e sem gordura.
- Com o interruptor seleccione o grau «1» (velocidade normal) ou «2» (velocidade superior).
- Estique com a mão livre a pele, de modo a que os pêlos fiquem de pé.

34 Português

i INDICAÇÃO:

Para uma depilação óptima mantenha o depilador vertical (90°) e perpendicular à pele e conduza-o sem pressão com o lado do interruptor contra o sentido do crescimento dos pêlos.

Depilação das pernas

Depile-se de baixo para cima. Ao depilar-se na cavidade poplitea (atrás do joelho), a perna tem de encontrar-se esticada.

Depilação nos sovacos e na linha do biquini

Estas zonas são especialmente sensíveis. Com a repetição do procedimento estas zonas tornam-se menos sensíveis à dor.

- Limpe primeiramente profundamente a zona que quer depilar e enxugue-a bem depois.
- Na depilação dos sovacos deve esticar o braço para cima e conduzir o aparelho em diversas direcções.

Concluir a utilização

- Desligue o aparelho após a sua utilização e coloque de novo a capa de protecção.

Limpeza

Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada, se esta estiver enfiada. Limpe a cabeça de depilação depois de cada utilização.

- Para retirar a cabeça de depilação, prima os botões de desbloqueamento à direita e à esquerda e puxe pela cabeça para cima.
- Escove com cuidado o rolo de pinças. Aconselhamos adicionalmente a limpar o rolo com um produto de desinfecção. Para tal o rolo de pinças pode continuar a ser rodado com a mão.
- Limpe o invólucro do carregador e do depilador apenas com um pano seco.

i INDICAÇÕES DE MONTAGEM

A cabeça de depilação só se deixar montar de novo numa determinada posição.

Características técnicas

Modelo:	EPL 5542
Tempo de carregamento dos acumuladores:	aprox. 12 horas
Tempo de funcionamento:	30 minutos no máximo
Acumulador integrado:	2,4 V, 800 mA/h
Adaptador à rede - alimentação com tensão:	230 V, 50 Hz, 3 W
Equipamento para alimentação a partir da rede/ classe de protecção:	II
Saída:	3 V DC, 1000 mA
Peso líquido:	0,146 kg

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!

Protecção do ambiente



Não deite o aparelho para o lixo de normal uma vez decorrido o seu tempo de vida. Leve-o para a reciclagem num ponto de recolha oficial. Contribui deste modo para conservar o ambiente.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- L'alimentatore si presta ad essere utilizzato solo in locali asciutti.
- Controllare se la tensione-corrente di uscita e la polarità dell'alimentatore corrispondono con i dati sull'apparecchio collegato!
- Non toccare l'alimentatore con le mani umide.
- Spegner l'apparecchio se non lo si usa, staccare gli accessori per la pulizia o in caso di guasto.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.



AVVISO!

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola. Pericolo di soffocamento!

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

**AVVISO:**

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.



ATTENZIONE: Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.



NOTA: Mette in risalto consigli ed informazioni.

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

**ATTENZIONE: ELEMENTO BLOCCANTE**

Per evitare di danneggiare l'apparecchio tenere abiti e lacci distanti.

**AVVISO: Pericolo di lesione!**

- Non passare l'apparecchio acceso su zone delicate della pelle come sopracciglia, ciglia, cuoio capelluto.
- Non usare l'apparecchio nelle vicinanze di acqua, se è collegato con l'alimentazione rete (per esempio nella vasca da bagno, nonché in prossimità di lavandini o di altri contenitori di acqua).

**ATTENZIONE:**

- Tenere l'apparecchio asciutto.
- Caricare l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto. Non caricarlo mai a temperature sopra i 40°C.
- Non usare mai un adattatore di rete che non sia quello accluso.

Elementi di comando

- 1 Testina di epilazione
- 2 Tasti di sblocco
- 3 Interruttore Off/1/2

- 4 Collegamento per l'alimentatore
- 5 Spina alimentatore
- 6 Alimentatore (caricabatterie)

Accessori, in parte senza immagine

Pennello per la pulizia

Protezione

Istruzioni per caricare l'apparecchio

i NOTA:

Avanti la prima messa in funzione caricare l'apparecchio un'unica volta per 14 ore.

- Spegnere l' apparecchio.
- Collegare l'alimentatore con la presa sull'apparecchio.
- Collegare l'alimentatore ad una presa da 230 V, 50 Hz.
- La lunghezza massima dei successivi cicli di carica ammonta a ca. 12 ore.

i NOTA:

Un funzionamento solo con l'allacciamento alla rete non è possibile.

⚠ ATTENZIONE:

Dopo 12 ore di ricarica, estrarre la spina dalla presa.

Informazioni sull'epilazione

Questo prodotto è stato sviluppato per rimuovere a fondo e delicatamente la peluria indesiderata. Il pelo viene rimosso alla radice e la pelle rimane liscia per settimane. I peli non ricrescono più ispidi, ma sottili e morbidi.

Questo epilatore è stato sviluppato per la rimozione dei peli sulle gambe, ma può essere usato anche su altre zone del corpo.

Irritazioni della pelle

Quando i peli vengono rimossi alla radice, può accadere che ricrescendo si incarnino nella pelle, provocando irritazioni, per esempio arrossamenti, bruciori o prurito. Si tratta di reazioni normali, che per lo più scompaiono rapidamente.

Alla prima epilazione questi sintomi possono presentarsi più intensamente. Se si ha una pelle comunque delicata oppure se queste reazioni cutanee durano più di 36 ore, rivolgersi al proprio medico.

Di regola le reazioni cutanee e il dolore si attenuano notevolmente quando l'apparecchio è stato usato più volte.

Igiene

Per motivi igienici l'apparecchio dovrebbe essere usato da una sola persona. I batteri che penetrano nella pelle possono causare irritazioni. Pulire perciò sempre a fondo la testina dell'epilatore prima di ogni utilizzo. In questo modo si riduce al massimo il rischio di infezioni.

In quali casi è consigliabile rivolgersi al medico?

Avete dei dubbi se potete utilizzare questo apparecchio? In questi casi chiedete prima consiglio al medico: in presenza di eczemi, ferite, reazioni cutanee infiammatorie come follicolite (piccole pustole contenenti pus) e vene varicose, in prossimità di lei, nei casi di indebolimento del sistema immunitario della pelle (come può insorgere nei diabetici), gravidanza, sindrome di Raynaud, emofilia o immunodeficienza.

Consigli

- La lunghezza ottimale dei peli per l'epilazione è tra 2 e 5 mm. Noi consigliamo di portare prima i peli a questa lunghezza.
- Quando si usa l'epilatore per la prima volta, possono presentarsi arrossamenti cutanei. La cosa migliore è fare l'epilazione di sera, affinché la pelle possa rigenerarsi durante la notte. Qui sono d'aiuto anche le creme idratanti.
- Peli sottili possono incarnarsi nella pelle. Con un peeling per il corpo lo strato di pelle superiore viene rimosso e i peli sottili possono arrivare alla superficie.

Così si epila

- Caricare prima l'accumulatore.
- Pulire testina dell'epilatore prima di ogni utilizzo.
- I peli devono essere asciutti e privi di untuosità.
- Selezionare la velocità «1» (velocità normale) o «2» (velocità più alta).
- Passare la mano libera sulla pelle in modo che i peli si raddrizzino.

i NOTA:

Per garantire un'epilazione ottimale tenere l'apparecchio in direzione verticale (90°) rispetto alla pelle e passarlo, senza esercitare pressione, con il lato interruttore in direzione contraria alla crescita dei peli.

Epilazione delle gambe

Epilare dal basso verso l'alto. Quando lo si passa sulla cavità poplitea (posteriormente al ginocchio) la gamba deve essere sempre tesa.

Epilazione di ascelle e linea bikini

Queste regioni sono particolarmente sensibili. Dopo alcune epilazioni la sensibilità al dolore risulterà ridotta.

- Pulire prima a fondo la regione che si desidera epilare ed asciugarla.
- Quando si epilano le ascelle, tendere il braccio verso l'alto e portare l'apparecchio in varie direzioni.

Terminare il funzionamento

- Dopo l'uso spegnere l'apparecchio e riapplicare la protezione.

Pulizia

Spegnere l'apparecchio e staccare la spina. Pulire la testina di epilazione al termine di ogni utilizzo.

- Per staccare la testina, premere i tasti di sblocco a destra e a sinistra ed estrarla verso l'alto.
- Spazzolare bene il cilindro a pinzette. Si consiglia inoltre di pulire il cilindro con un disinfettante. Il cilindro a pinzette si può far girare a mano.
- Pulire la custodia dell'alimentatore e dell'epilatore solo con un panno asciutto.

** AVVERTENZA PER IL MONTAGGIO**

La testina dell'epilatore si può riapplicare in una sola posizione.

Dati tecnici

Modello:.....	EPL 5542
Tempo di carica accumulatori:.....	12 ore ca.
Durata:.....	max. 30 minuti
Accumulatore integrato:.....	2,4 V, 800 mA/h
Alimentazione adattatore di rete:.....	230 V, 50 Hz, 3 W
Classe di protezione alimentatore:.....	II
Uscita:.....	3 V DC, 1000 mA
Peso netto:	0,146 kg

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Rispetto dell'ambiente



Al termine della sua durata di vita, non conferire l'apparecchio nei normali rifiuti domestici. Portarlo in un apposito punto di raccolta ufficiale. In questo modo si contribuisce alla protezione dell'ambiente.

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- The mains adapter is only suitable for use in dry rooms.
- Please check whether the output current and voltage and the polarity of the mains adapter is the same as the information stated on the connected device!
- Do not touch the connected mains adapter with wet hands!
- Turn the device off when you are not using it, attaching accessories, cleaning it or in the case of a malfunction.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

**WARNING!**

Caution! Do not allow small children to play with the foil as there is a danger of suffocation!

- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:



WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.



CAUTION: This refers to possible hazards to the machine or other objects.



NOTE: This highlights tips and information.

Special safety instructions for this device



CAUTION: BLOCKADE

Keep clothing and laces at a safe distance in order not to damage the device.



WARNING: DANGER OF INJURY!

- When it is switched on, do not let the device come into contact with areas such as the eyebrows, eyelashes or the hair of the scalp.
- Please do not use the device in the vicinity of water if the mains adapter is connected (e.g. bathtubs, sinks or other containers filled with water).



CAUTION:

- Please keep the device dry.
- Charge the device up in a cool, dry place. Under no circumstances should it be charged up at temperatures above 40°C.
- Never use any adapter other than that supplied with the machine.

Overview of the Components

1 Epilation head

2 Unlock buttons

3 Off/1/2 switch

4 Connection for the mains adapter

5 Mains adapter plug

6 Mains adapter (charger)

Accessories, some not shown

Cleaning brush

Protective cap

Instructions for Charging up the Device

i NOTE:

Before the device is used for the first time it should be charged up once for 14 hours.

- Turn the device off.
- Connect the mains adapter plug to the socket on the device.
- Insert the mains adapter to a 230 V/50 Hz power socket.
- The maximum length of the subsequent charge cycles is approximately 12 hours.

i NOTE: Operation from the mains is not possible.

⚠ CAUTION:

After the device has been charged up for 12 hours you should always remove the plug from the mains socket.

Information on Epilation

This product has been developed to carefully and thoroughly remove unwanted hair. The hair is removed by its roots and the skin remains smooth for several weeks. As the hairs that subsequently grow are soft and delicate, there is no more stubble.

This epilator has been developed for removing hair on the legs, but can also be used in other regions of the body.

Skin Irritation

If hairs are removed by the roots it is possible that the hairs which subsequently grow will grow into the skin. This leads to irritation such as reddening, burning or itching. These are normal reactions which mostly disappear again quickly.

During initial epilation these symptoms may be more severe. If you have sensitive skin anyway - or if these skin reactions last more than 36 hours - you should ask your doctor for advice.

As a rule the skin reactions and the pain sensations are considerably diminished after the device has been used several times.

Hygiene

For reasons of hygiene the device should be used by one individual only. Bacteria which penetrate the skin may result in inflammation. For this reason you should clean the epilation head thoroughly each time before use. This largely reduces the danger of infections.

In which cases is medical advice required?

Do you have any doubts concerning whether you should use this device? In the following cases you should consult your doctor: if you suffer from eczema, cuts, inflamed skin reactions such as folliculitis (purulent hair follicles) and varicose veins; in the area of moles, if you have an impaired immune system of the skin (as can occur with diabetes), during pregnancy, if you have Raynaud's syndrome, if you are a haemophilic or have an impaired immune system.

Tips

- The ideal hair length for epilation is 2 to 5 mm. We recommend that the hairs be shortened to this length beforehand.
- The first use of this device may result in reddening of the skin. It is best to epilate in the evening in order that the skin can recover overnight. Moisture creams may also help.
- Thin hairs can grow into the skin. Body peeling removes the top layer of the skin so that fine hairs can reach the surface.

How to Perform Epilation

- First charge up the battery.
- Clean the epilation head every time before use.
- Your skin must be dry and free of grease.
- Use the switch to select level «1» (normal speed) or «2» (increased speed).
- Use your free hand to make the skin taut so that the hairs stand on end.

NOTE:

In order to ensure optimum epilation, hold the device at right angles (90°) to the skin and move it without pressure with the side on which the switch is located against the direction in which the hair grows.

Epilation of the Legs

Epilate from the bottom to the top. When you remove hairs from the hollow of the knee, the leg must always be kept straight.

46 English

Epilation of the Armpits and Bikini Line

These areas are particularly sensitive. With repeated use the sense of pain will become less.

- Clean the area which you would like to epilate thoroughly beforehand and dry it off.
- When performing epilation in the area of your armpits you should stretch your arm upwards and move the device in various directions.

Switching off

- Turn the device off after use and replace the protective cap.

Cleaning

Turn the device off and remove the mains plug if it is still in the socket. Clean the epilation head after use every time.

- In order to remove the epilation head, press the unlock buttons on the right and left and pull the head upwards.
- Brush out the tweezer barrel thoroughly. We also recommend cleaning the barrel with a disinfectant. The tweezer barrel can be further rotated by hand.
- Wipe off the housing of the mains adapter and the epilator with a dry cloth.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

The epilation head can only be reattached in one position.

Technical Data

Model:.....	EPL 5542
Battery charging time:	approx. 12 hours
Running time:.....	max. 30 minutes
Integrated battery:.....	2,4 V, 800 mA/h
Power supply of mains adapter:.....	230 V, 50 Hz, 3 W
Protection class of mains adapter:.....	II
Output:.....	3 V DC, 1000 mA
Net weight:.....	0.146 kg

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

Environmental Protection



When you wish to dispose of the device, please do not put it in the standard domestic waste. Instead you should take it to an official collection point for recycling. In this way you help to protect the environment.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Zasilacz sieciowy jest przeznaczony do używania w suchych pomieszczeniach.
- Sprawdź, czy prąd i napięcie wyjściowe oraz ułożenie biegunów zasilacza zgadzają się z informacjami podanymi na podłączonym urządzeniu!
- Nie dotykaj podłączonego zasilacza mokrymi rękami!
- Wyłącz urządzenie, jeśli go nie używasz, w celu zamontowania akcesoriów lub w razie zakłóceń.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania”.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).



OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.



OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.



UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.



WSKAZÓWKA: Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Specjalne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania tego urządzenia



UWAGA: BLOKADA

Trzymaj urządzenie z dala od ubrań i sznurów, aby uniknąć jego uszkodzenia.



OSTRZEŻENIE: NIEBEZPIECZEŃSTWO SKALECZENIA!

- Nie używaj urządzenia do depilacji brwi, rzęs i głowy.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu wody, gdy zasilacz sieciowy jest podłączony (np. wanny, umywalki lub innych naczyń wypełnionych wodą).



UWAGA:

- Urządzenie powinno być suche.
- Ładuj urządzenie w chłodnym i suchym miejscu. Nie ładuj urządzenia przy temperaturze wyższej niż 40°C.
- Proszę w żadnym wypadku nie używać innego adaptera sieci niż załączony w dostawie.

Przegląd elementów obsługi

- | | |
|-------------------------|---|
| 1 Głowica depilacyjna | 4 Gniazdo do podłączania zasilacza sieciowego |
| 2 Przyciski zwalniające | 5 Wtyczka zasilacza sieciowego |
| 3 Wyłącznik/1/2 | 6 Zasilacz (ładowarka) |

Akcesoria częściowo bez rysunków: Pędzelek do czyszczenia, Osłona

Instrukcja ładowania urządzenia

i WSKAZÓWKA:

Urządzenie należy ładować jeden raz przed pierwszym użyciem przez 14 godzin.

- Wyłączyć urządzenie.
- Podłączyć wtyczkę zasilacza sieciowego do gniazda na urządzeniu.
- Podłączyć zasilacz sieciowy do gniazda sieci 230 V/50 Hz.
- Maksymalny czas kolejnych cykli ładowania wynosi ok. 12 godzin.

i WSKAZÓWKA: Zasilanie bezpośrednie z sieci jest niemożliwe.

△ UWAGA:

Po upływie 12 godzin ładowania zawsze wyciągaj wtyczkę z gniazda.

Informacje na temat depilacji

Ten produkt jest przeznaczony do starannego i delikatnego usuwania zbędnych włosów. Włos jest usuwany tuż przy cebulce, a skóra pozostaje gładka przez wiele tygodni. Odrastające włosy są delikatne i miękkie, i nie stają się szorstkie.

Depilator służy do depilacji nóg, lecz można go również używać do usuwania włosów z innych miejsc ciała.

Podrażnienia skóry

Usuwanie włosów tuż przy cebulkach może spowodować ich wrastanie w skórę i podrażnienia, na przykład zaczerwienienia, pieczenie lub swędzenie. Są to normalne reakcje, które zazwyczaj szybko mijają.

Podczas pierwszej depilacji objawy mogą być intensywniejsze. W razie nadwrażliwości skóry lub jeżeli reakcje skórne nie znikają po 36 godzinach, należy zasięgnąć porady lekarza.

Zazwyczaj reakcje skórne i ból znacznie się zmniejszają po wielu zastosowaniach.

Higiena

Ze względów higieny z urządzenia powinna korzystać tylko jedna osoba. Bakterie wnikające w skórę mogą powodować stany zapalne. Głowicę depilacyjną należy z tej przyczyny starannie czyścić przed każdym użyciem. Zmniejsza to znacznie ryzyko infekcji.

W jakich przypadkach należy skorzystać z porady lekarza?

Masz wątpliwości, czy używać urządzenia? W następujących przypadkach należy skorzystać z porady lekarza: egzemy, rany, stany zapalne skóry, takie jak zapalenie mieszków włosowych (guzki ropne) i żylaki, znamiona, osłabione reakcje obronne skóry (przy cukrzycy), ciąża, zespół Raynauda, hemofilia lub osłabienie układu odpornościowego.

Porady

- Optymalna długość depilowanych włosów wynosi 2–5 mm. Przed depilacją należy skrócić włosy do tej długości.
- Przy pierwszym użyciu mogą się pojawić zaczerwienienia skóry. Depilację należy wykonywać wieczorem. Umożliwia to regenerację skóry w ciągu nocy. Można również stosować kremy nawilżające.
- Cienkie włosy mogą wrastać w skórę. Peeling ciała pozwala usunąć zewnętrzną warstwę naskórka i wydostanie się włosów spod niej.

Instrukcja depilacji

- Najpierw naładuj akumulator.
- Oczyszczyć głowicę depilacyjną przed każdym zastosowaniem.
- Skóra musi być sucha i nie może być tłusta.
- Wybierz poziom «1» na przełączniku (normalna prędkość) lub poziom «2» (zwiększona prędkość).
- Naciągnij skórę wolną ręką, tak aby włosy odstawały.

i WSKAZÓWKA:

Aby zapewnić optymalną depilację, trzymaj urządzenie pod kątem prostym (90°) do skóry i prowadź je stroną z przełącznikiem skierowaną pod włos.

Depilacja nóg

Depilację należy wykonywać w kierunku z dołu do góry. Podczas depilacji zagłębien pod kolanami noga musi być wyprostowana.

Depilacja pach i linii bikini

Są to szczególnie wrażliwe miejsca. Po wielu zastosowaniach odczuwany ból zmniejsza się.

- Starannie oczyścić i osuszyć miejsce, które ma być poddane depilacji.
- Podczas depilacji pach trzymaj rękę wyciągniętą do góry i prowadź urządzenie w różnych kierunkach.

52 Język polski

Zakończenie pracy

- Wyłącz urządzenie po użyciu i załóż osłonę na miejsce.

Czyszczenie

Wyłącz urządzenie i w razie potrzeby wyciągnij wtyczkę sieciową. Czyść głowicę depilacyjną po każdym użyciu.

- Aby zdjąć głowicę depilacyjną, wciśnij przyciski zwalniające znajdujące się z lewej i z prawej strony, a następnie pociągnij głowicę do góry.
- Dokładnie wyszczotkuj wałek depilatora. Wałek należy również wyczyścić środkiem dezynfekującym. Podczas czyszczenia wałek można obracać ręką.
- Przecieraj obudowę zasilacza i depilatora wyłącznie suchą szmatką.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE MONTAŻU

Głowicę depilacyjną można założyć tylko w jednej pozycji.

Dane techniczne

Model:.....	EPL 5542
Czas ładowania akumulatorów:	ok. 12 godzin
Czas pracy:	maks. 30 minut
Wbudowany akumulator:.....	2,4 V, 800 mA/h
Zasilanie adaptera sieciowego:.....	230 V, 50 Hz, 3 W
Stopień ochrony zasilacza sieciowego:.....	II
Wyjście:	3 V DC, 1000 mA
Masa netto:.....	0,146 kg

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Ochrona środowiska



Po zaprzestaniu użytkowania urządzenia, nie wyrzucaj go do domowego śmietnika. Oddaj go do recyklingu w publicznym punkcie zbiorczym. W ten sposób pomożesz w ochronie środowiska.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možnosti i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat třetím osobám, odevzdejte jim i tento návod k obsluze.

- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití.
- Síťový zdroj je vhodný pro použití pouze v suchém prostředí.
- Zkontrolujte, zda výstupní proud, napětí a polarita síťového zdroje souhlasí s údaji na připojeném přístroji!
- Připojeného síťového zdroje se nedotýkejte vlhkými rukama!
- Přístroj vypněte, když ho nepoužíváte, nasazujete příslušenství, při čištění nebo při poruše.
- Přístroj a síťový kabel je nutné pravidelně kontrolovat, zda nejsou poškozeny. Bude-li poškození zjištěno, přístroj se již nesmí používat.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami pouze výrobcem, našim servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte prosím následující „Speciální bezpečnostní pokyny“.

Děti a slabé osoby

- Z důvodu zajištění bezpečnosti Vašich dětí neponechávejte v jejich dosahu žádné součásti obalu (plastové pytlíky, kartón, styropor atd.).



VÝSTRAHA!

Zabraňte tomu, aby si malé děti hrály s fólií. Hrozí nebezpečí udušení!

- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými a duševními vlastnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo nedostatkem znalostí, s výjimkou případů, že by na ně dohlížela osoba odpovědná za bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak se má přístroj používat.
- Mělo by se dohlížet na děti, aby se zajistilo, že si s přístrojem nehrají.

Symbody v tomto návodu k obsluze

Důležitá upozornění pro Vaši bezpečnost jsou speciálně označena. Bezpodmínečně dbejte těchto upozornění, aby nedošlo k nehodám a škodám na přístroji.

**VÝSTRAHA:**

Varuje před nebezpečím pro Vaše zdraví a upozorňuje na možná rizika zranění.



POZOR: Upozorňuje na možná nebezpečí pro přístroj či jiné předměty.



UPOZORNĚNÍ: Upozorňuje Vás na tipy a informace.

Speciální bezpečnostní pokyny pro tento přístroj

**POZOR: BLOKOVÁNÍ**

Držte děti a šňůry z dosahu, aby se přístroj nepoškodil.

**VÝSTRAHA: NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!**

- Zapnutý přístroj nepřikládejte na partie pokožky jako jsou obočí, řasy, vlasy.
- Přístroj prosím nepoužívejte v blízkosti vody, když je napojen na síťový zdroj (např. koupací vany, umyvadla nebo jiné vodou naplněné nádoby).

**POZOR:**

- Udržujte přístroj v suchu.
- Přístroj nabíjejte na chladném, suchém místě. V žádném případě nenabíjejte při teplotách nad 40°C.
- V žádném případě nepoužívejte jiný než dodávaný síťový adaptér.

Přehled ovládacích prvků

1 Epilační hlava

2 Tlačítka odblokování

3 Vypínač /1/2

4 Připojení pro síťový zdroj

5 Zástrčka síťového zdroje

6 Síťový zdroj (nabíječ baterie)

Příslušenství částečně bez obrázku

Čistící štěteček

Ochranný kryt

Návod k nabíjení přístroje

UPOZORNĚNÍ:

Před prvním použitím jednorázově nabijte přístroj 14 hodin.

- Vypněte přístroj.
- Napojte zástrčku síťového zdroje do zásuvky na přístroji.
- Vložte síťový zdroj do zásuvky 230 V/50 Hz.
- Maximální délka dalších nabíjecích cyklů činí zhruba 12 hodin.

UPOZORNĚNÍ: Čisté síťové napájení není možné.

POZOR:

Po uplynutí 12 hodin nabíjení vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Informace k epilaci

Tento výrobek byl vyvinut pro důkladné a pečlivé odstraňování nežádoucích chloupků. Chloupky odstraňuje od kořínku a pokožka tak zůstává po několik týdnů hladká. Protože jsou dorůstající chloupky jemné a měkké, již tak nevzniká strniště.

Tento epilační strojek byl vyvinut pro odstraňování chloupků na nohou, lze ho však využít i na jiných částech těla.

Podráždění pokožky

Při odstraňování chloupků od kořínku může dojít k tomu, že dorůstající chloupky budou zarůstat do pokožky. To vede k podráždění jako např. zarudnutí, pálení či svědění. To jsou normální reakce, které většinou opět rychle odezní.

Při prvním epilaci se mohou tyto symptomy vyskytnout intenzivněji. Pokud máte i tak citlivou pokožku nebo pokud tyto kožní reakce trvají déle jak 36 hodin, měli byste se poradit s Vaším lékařem.

Zpravidla tyto kožní reakce a pocity bolesti zřetelně ustanou po častém používání.

Hygiena

Z hygienických důvodů by měla tento přístroj používat pouze jedna osoba. Bakterie, které vnikají do pokožky, mohou způsobit záněty. Proto epilační hlavu důkladně vyčistěte před každým použitím. Maximálně to sníží nebezpečí infekcí.

Ve kterých případech je žádoucí rada lékaře?

Pochybujete, zda máte používat tento přístroj? V následujících případech se zeptejte Vašeho lékaře: v případě ekzémů, ran, zanícených kožních reakcí jako jsou folikulitida (hnisavé puchýře) a křečové žíly, v oblasti mateřských znamének, při oslabení obrany Vaší pokožky (jak se může vyskytnout při cukrovce), těhotenství, při výskytu Raynaudova syndromu, při krvácení nebo oslabení imunity.

Tipy

- Optimální délka chloupků pro epilaci je v rozsahu 2 až 5 mm. Před epilací doporučujeme chloupky zkrátit na tuto délku.
- Při prvním použití může dojít k zarudnutí kůže. Nejlépe provádějte epilaci večer, aby si pokožka mohla přes noc odpočinout. K tomuto účelu pomohou i zvlhčovací krémy.
- Slabé chloupky mohou zarůst do pokožky. Tělovým peelingem se odstraní vrchní vrstva pokožky a jemné chloupky se tak dostanou na povrch.

Epilaci provádějte takto

- Nejdříve nabijte akumulátor.
- Před každým použitím vyčistěte epilační hlavu.
- Vaše pokožka musí být suchá a nemastná.
- Na spinači zvolte stupeň „1“ (normální rychlost) oder „2“ (vyšší rychlost).
- Volnou rukou napněte kůži tak, aby se chloupky postavily.

i UPOZORNĚNÍ:

Abyste zaručili optimální epilaci, držte přístroj kolmo (90°) vůči povrchu pokožky a vedte ho bez nátlaku stranou spinače proti směru růstu chloupků.

Epilace nohou

Epilaci provádějte zezdola nahoru. Při aplikaci v podkolení musí být noha vždy natažená.

Epilace podpaží a zóny bikini

Tyto oblasti jsou obzvláště citlivé. Při opakovaném použití pocítování bolesti ustoupí.

- Zónu, kterou chcete epilovat, předtím důkladně vyčistěte a osušte se.
- Při aplikaci v podpaží byste měli paži natáhnout nahoru a přístroj vést různými směry.

Ukončení provozu

- Po použití přístroj vypněte a opět nasadte ochranný kryt.

Čištění

Přístroj vypněte a popř. vytáhněte zástrčku. Po každém použití epilační hlavu vyčistěte.

- Pro vyjmutí epilační hlavy stiskněte tlačítka odblokování napravo a nalevo a vytáhněte hlavu nahoru.
- Důkladně vykartáčujte pinzety. Navíc doporučujeme válečky vyčistit dezinfekčním prostředkem. Přitom je možné pinzety dále ručně otočit.
- Otřete plášť síťového zdroje a epilačního strojeku pouze suchým hadříkem.

** UPOZORNĚNÍ K MONTÁŽI**

Epilační hlavu lze opět nasadit pouze v jedné pozici.

Technické údaje

Model:.....	EPL 5542
Doba nabíjení akumulátoru:.....	cca 12 hodin
Doba provozu:.....	max. 30 minut
Integrovaný akumulátor:.....	2,4 V, 800 mA/h
Zdroj napětí síťového adaptéru:.....	230 V, 50 Hz, 3 W
Třída ochrany síťového zdroje:.....	II
Výstup:.....	3 V DC, 1000 mA
Čistá hmotnost:.....	0,146 kg

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!

Ochrana životního prostředí



Na konci doby životnosti neumísťujte přístroj do běžného domovního odpadu. Odveďte ho k recyklaci do oficiální sběrný. Tímto způsobem pomůžete chránit životní prostředí.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- A tápegység csak száraz helységben való használatra alkalmas.
- Ellenőrizze, hogy a kimeneti áram és feszültség, valamint a tápegység pólusai megegyeznek-e a csatlakoztatott készülék adataival!
- Ne érjen hozzá vizes kézzel a csatlakoztatott tápegységhez!
- Kapcsolja ki a készüléket, ha nem használja többet, tartozékokat tesz fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat”.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!



FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. Fulladás veszélye állhat fenn!

- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személye felügyel rájuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játsszanak a készülékkel.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:



FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.



VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.



TÁJÉKOZTATÁS: Tippeket és információkat emel ki.

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok



VIGYÁZAT: BESZORULÁS VESZÉLYE

Tartsa távol ruházatát és madzagokat, nehogy kárt tegyen a készülékben.



FIGYELMEZTETÉS: EZ SÉRÜLÉSVESZÉLYES.

- Ne tegye a bekapcsolt készüléket a szemöldökére, szempillájára vagy hajára.
- A készüléket ne használja víz közelében, ha a tápegység csatlakoztatva van (pl. fürdőkád, mosdókagyló vagy más vízzel telt edény).



VIGYÁZAT:

- Tartsa szárazon a készüléket.
- A készüléket hűvös és száraz helyen tárolja. Ne töltsé 40°C feletti hőmérsékleten!
- **Semmi esetre se használjon más hálózati adaptert, mit amelyet a készülékkel együtt kapott.**

A kezelőelemek áttekintése

1 Epilálófej

2 Kireteszelő gombok

3 Kapcsoló ki/1/2

Tartozékok, részben ábra nélkül

Tisztítóecset

4 Csatlakozás a tápegységhez

5 Tápegység csatlakozó

6 Tápegység (töltő)

Védőkupak

62 Magyarul

A készülék töltésének leírása

TÁJÉKOZTATÁS:

Az első használat előtt egyszer 14 óráig töltsse fel a készüléket!

- Kapcsolja ki a készüléket.
- Csatlakoztassa a tápegység csatlakozóját a készüléken lévő aljzattal.
- Csatlakoztassa a tápegységet egy 230 V/50 Hz konnektorhoz.
- A további feltöltési ciklusok maximális hossza kb. 12 óra.

 **TÁJÉKOZTATÁS:** Tisztán hálózatról történő üzemelés nem lehetséges.

VIGYÁZAT:

12 óra töltési idő után mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból.

Tudnivalók az epilálásról

Ez a termék arra lett kifejlesztve, hogy a nemkívánatos szőrszálakat alaposan és kíméletesen tüntesse el. A szőrszálat a gyökerénél fogva távolítja el és a bőr hetekig sima marad. Mivel az utána kinövő szőrszál vékony és puha, nem alakul ki borosta.

Ezt az epilátort a lábon lévő szőrszálak eltávolítására fejlesztették ki, de akár más testtájon is használható.

Bőrirritációk

Ha a szőrszálat a gyökerénél fogva távolítjuk el, előfordulhat, hogy az utána kinövő szőrszál benő a bőrbe. Ez irritációt okozhat, mint például bőrpírt, égést vagy viszketést. Ezek normális reakciók, melyek utána gyorsan el is múlnak.

Az első epilálás során fokozottabban jelentkezhetnek ezek a tünetek. Ha különben is érzékeny bőrű, vagy ha ezek a bőrirritációk 36 óránál tovább tartanak, kérje ki orvosa tanácsát.

A bőrreakciók és a fájdalomérzet általában többszöri használat után jelentősen csökken.

Higiénia

Higiéniai okokból a készüléket csak egy személy használja. A bőrbe behatoló baktériumok gyulladást okozhatnak. Ezért használat előtt mindig alaposan tisztítsa meg az epilálófejet. Ez messzemenően csökkenti a fertőzés veszélyét.

Milyen esetben szükséges orvos tanácsa?

Bizonytalan abban, hogy használja-e a készüléket? Az alábbi esetekben kérje ki orvosa véleményét: ekcéma, sebek, gyulladt bőrreakció, mint szőrtüszőgyulladás (gennytüsző) és visszerek, anyajegy közelében, a bőr immunrendszerének gyengülése (mint ahogy az cukorbetegség esetén felléphet), terhesség, Raynaud-szindróma, vérékenység vagy immungyengeség.

Tippek

- Az optimális szőrhossz epiláláshoz 2-5 mm. Azt javasoljuk, hogy előtte erre a hosszúságra nyírja le a szőrt.
- Az első használatkor előfordulhat bőrpír. A legjobb, ha este epilál, hogy éjszaka regenerálódjon a bőr. Ebben hidratáló is segíthet.
- A vékony szőrszálak belenőhetnek a bőrbe. Bőrradírral eltávolítható a felső bőrréteg és a vékony hajszálak a felszínre kerülnek.

Így epiláljon

- Előtte tölts fel az akkumulátort.
- Használat előtt mindig tisztítsa meg az epilálófejet.
- Bőre legyen száraz és ne legyen zsíros.
- Válassza ki a kapcsolón az «1» (normál sebesség) vagy a «2» fokozatot (nagyobb sebesség).
- Szabad kezével feszítse ki a bőrt, hogy felálljanak a szőrszálak.

TÁJÉKOZTATÁS:

Annak érdekében, hogy epiláláskor tökéletes eredményt érjen el, tartsa a készüléket merőlegesen (90°-ban) a bőrhöz és nyomás nélkül a szőrnövekedés irányával ellentétesen irányítsa a bőrhöz a kapcsoló oldalán.

A láb epilálása

Lentről felfele epiláljon. A térdhajlat epilálásakor mindig legyen kinyújtva a lába.

A hónalj és a bikinivonal epilálása

Ezek a területek különösen érzékenyek. Ismételt használat esetén csökken a fájdalomérzet.

- Előtte alaposan tisztítsa és szárítsa meg az epilálni kívánt testtáját.
- A hónaljnál nyújtsa ki felfele a kezét és különböző irányba mozgassa a készüléket.

64 Magyarul

Az üzemelés befejezése

- Használat után kapcsolja ki a készüléket és helyezze vissza a védőkupakot.

Tisztítás

Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozót. Használat után mindig tisztítsa meg az epilálófejet.

- Ha le szeretné venni az epilálófejet, nyomja meg a jobbra és balra lévő kireteszelő gombot és húzza fel a fejet.
- Alaposan kefélje ki a csipeszhengert. Ezenkívül ajánljuk, hogy a hengert fertőtlenítőszerrel tisztítsa meg. Közben kézzel tovább forgathatjuk a csipeszhengert.
- A tápegység és a csipeszhenger burkolatát csak száraz kendővel törölje le.

ÖSSZESZERELÉSI TUDNIVALÓ

Az epilálófejet csak egy helyzetben lehet megint visszahelyezni.

Műszaki adatok

Modell:.....	EPL 5542
Akkuk töltési ideje:.....	kb. 12 óra
Működési idő:.....	max. 30 perc
Beépített akku:.....	2,4 V, 800 mA/h
Tápegység feszültségellátása:.....	230 V, 50 Hz, 3 W
Tápegység védettsége:.....	II
Kimenet:.....	3 V DC, 1000 mA
Nettó súly:.....	0,146 kg

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

Környezetvédelem



A készüléket élettartama lejártakor ne dobja a rendes háztartási hulladékba. Juttassa el a hivatalos hulladékújrahasznosító gyűjtőhelyre. Így módon segítheti a környezet megővését.

Загальні вказівки щодо безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання.
- Блок живлення від електромережі придатний для застосування тільки в сухих приміщеннях.
- Перевірте, чи відповідає вихідний струм, його напруга і полярність блоку живлення технічним даним, що вказані на електроприладі, що підключено!
- Не доторкуйтеся до підключеного блоку живлення вологими руками!
- Будь ласка, вимикайте прилад, коли Ви не працюєте, замінюєте інструменти, проводити очищення приладу або при неполадках.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкоджень приладом заборонено користуватись.
- Не ремонтуйте прилад самостійно, зверніться за допомогою до фахівця, що має дозвіл від фірми - виробника. Щоб виключити ризики, замінійте дефектний кабель живлення тільки за допомогою фірми - виробника, нашого сервісного відділу або інших кваліфікованих робітників і тільки на такий кабель, що відповідає усім технічним вимогам.
- Застосовуйте тільки оригінальні деталі і елементи приладу.
- Додержуйтеся наведених нижче «Спеціальних правил безпеки»

Діти та немічні особи

- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!

Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. Існує загроза задухи!

- Цей прилад не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями, недостатнім досвідом та/або знаннями – крім випадків, коли за ними доглядає відповідальна за їх безпеку особа або вони отримали вказівки щодо використання приладу.
- Дітям не дозволено гратись з цим приладом. Потрібен догляд за ними.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтесь цих вказівок.



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.



УВАГА:

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.



ВКАЗІВКА: Виділяє підказки та інформацію для Вас.

Спеціальні правила безпеки для цього приладу



УВАГА: БЛОКУВАННЯ ПРИЛАДУ

Щоб не пошкодити прилад, не тримайте його поблизу від одягу і шнурів.



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: НЕБЕЗПЕКА ПОШКОДЖЕНЬ.

- Коли прилад включено, не тримайте його поблизу від вій, брів і волосся на голові.
- Забороняється використати прилад з підключеним блоком живлення від електромережі поблизу від води (наприклад, у ванній кімнаті, навколо раковини або інших ємностей з водою).



УВАГА:

- Тримайте прилад сухим.
- Проводіть зарядку приладу тільки в сухих і прохолодних місцях. Забороняється проводити зарядку при температурі вище 40°C.
- Забороняється використати інші адаптери для електромережі ніж тій, що входить до комплекту.

Огляд елементів управління приладом

- | | |
|-----------------------------|-------------------------------------|
| 1 Голівка для епіляції | 4 Отвір для штекера блоку живлення |
| 2 Кнопки для зняття голівки | 5 Штекер блоку живлення |
| 3 Вимикач /1/2 | 6 Блок живлення (зарядний пристрій) |

Аксесуари частково без малюнків

Пензлик для очищення

Захисний ковпачок

Інструкція для зарядки приладу

i ВКАЗІВКА:

Перед першим застосуванням приладу проведіть одну зарядку протягом 14 годин.

- Вимкніть прилад.
- Вставте штекер зарядного пристрою в отвір на корпусі приладу.
- Підключіть блок живлення в розетку 230 В/50 Гц.
- Максимальний час зарядки приладу складає приблизно 12 годин.

i ВКАЗІВКА:

Використання приладу з живленням безпосередньо від електромережі неможливе.

△ УВАГА:

Після 12 годин зарядки завжди витягуйте штекер блоку живлення з розетки.

Інформація з епіляції

Цей прилад було розроблено для того, що видаляти волосся ретельно і обережно. Волосся видаляється з корінням, тому шкіра залишається гладкою протягом тижнів. Оскільки нове волосся, що росте, дуже ніжне і м'яке, то воно не дряпає.

Цей епілятор було розроблено для видалення волосся на ногах, але його можна використати також для інших областей тіла.

Роздратування шкіри

Коли волосся видаляється з корінням, то волоски, що ростуть, можуть вростати в шкіру. Це може призвести до роздратування шкіри, її почервонінню, почуттю печіння або свербіжу. Такі реакції є нормальними і як правило швидко проходять.

Коли епіляція проводиться вперше, то ці симптоми можуть бути сильнішими. Якщо Ви маєте чутливу шкіру або ці симптоми тривають довше ніж 36 годин, Вам слід звернутися за порадою до лікаря.

Як правило, після декількох разів застосування негативна реакція шкіри і почуття болю значною мірою зменшуються.

Гігієна

З підстав гігієни прилад слід використати тільки одній особі. Бактерії, що проникають в шкіру, можуть призвести до роздратування шкіри. Тому слід ретельно проводити дезинфекцію після кожного використання приладу. Це значною мірою зменшує небезпеку інфекції.

В яких випадках необхідно звернутися за порадою до лікаря?

Ви маєте сумніви, чи слід Вам користатися цим приладом? Вам слід звернутися за порадою до лікаря, якщо Ви маєте екземи, рани, роздратування шкіри, фолікулі (гнійники) і розширені вени, хочете видалити волосся поблизу від родимок, якщо Ви маєте послаблену захисну реакцію шкіри (наприклад, при захворюванні на діабет), при вагітності і наявності синдрому Рейно, при синяках або послабленні імунної системи.

Рекомендації

- Оптимальна довжина волосся для епіляції - 2 - 5 мм. Ми рекомендуємо спочатку скоротити волосся до цієї довжини.
- При першому застосуванні шкіра може почервоніти. Епіляцію слід робити найкраще усього ввечері, щоб шкіра могла за ніч заспокоїтися. Для цього допомагають також зволожуючі креми.
- Тонкі волосинки можуть вростати в шкіру. Якщо обробити шкіру засобом для лущення, то верхній шар буде видалено і тонкі волоски можуть потрапити на поверхню.

Так слід проводити епіляцію

- Зарядіть акумулятор приладу.
- Очищуйте голівку епілятора перед кожним застосуванням.
- Шкіра має бути сухою і знежиреною.
- Оберіть на перемикачі ступінь «1» (нормальна швидкість) або «2» (підвищена швидкість).
- Натягніть вільною рукою шкіру таким чином, щоб волоски піднялися.

І ВКАЗІВКА:

Щоб забезпечити оптимальні результати епіляції, тримайте прилад вертикально (90°) до шкіри і ведіть його тією стороною, де знаходиться перемикач, проти напрямку росту волосся.

Епіляція волосся на ногах

Проводьте епіляцію знизу вгору. При епіляції під коліном ногу слід тримати витягнутою.

Епіляція волосся під пахвами і в зоні бікіні

Ці області шкіри особливо чутливі. При багатократному проведенні епіляції чутливість до болю зникає.

- Перед тим як проводити епіляцію, вимийте і висушіть шкіру в областях, де Ви будете проводити епіляцію.
- Коли Ви проводите епіляцію під пахвами, то руку слід тримати витягнутою вгору, а прилад рухати в різних напрямках.

Закінчення процесу

- Після застосування епілятора вимкніть прилад і поставте на місце захисний ковпачок.

Очищення

Вимкніть прилад і витягніть вилку блоку живлення з розетки. Після кожного застосування очищуйте голівку для епіляції.

- Щоб зняти голівку для епіляції, натисніть на кнопки справа і зліва і потягніть голівку вгору.
- Ретельно очистите пензликом валик з пінцетами. Ми рекомендуємо додатково очистити валик ще дезінфекційним засобом. При цьому можна повертати валик з пінцетами рукою.
- Корпус блоку живлення і епілятор слід протирати тільки сухою тканиною.

І РЕКОМЕНДАЦІЯ З МОНТАЖУ

Голівку для епіляції можна ставити на місце тільки в одній позиції.

Технічні параметри

Модель:	EPL 5542
Час зарядки акумулятору:	приблизно 12 годин
Час праці:	30 хвилин максимально
Інтегрований акумулятор:	2,4 В, 800 мА-г
Адаптер мережі для електроживлення:	230 В, 50 Гц, 3 Вт
Клас захисту блоку живлення:	II
Вихід:	3 В =, 1000 мА
Вага нетто:	0,146 кг

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив СЕ, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з а новітніми положеннями техніки безпеки.

Залишаємо за собою право на технічні зміни!

Захист навколишнього середовища



Не викидайте прилад після закінчення експлуатації в сміття, що збирається вдома. Прилад слід віддати на спеціальний пункт збору. Таким чином Ви допоможете боротися проти забруднення навколишнього середовища.

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Блок питания предназначен для использования только в сухих помещениях.
- Проверьте, соответствует ли выходной ток, напряжение на выходе и полярность блока питания параметрам подключенного прибора!
- Не трогайте блок питания мокрыми руками!
- Выключите прибор, если Вы им больше не пользуетесь, установите принадлежности для чистки или при поломке.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие „Специальные указания по технике безопасности“.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и/или необходимых знаний. Исключение составляют случаи, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.

- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особому. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.



ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.



ПРИМЕЧАНИЕ: Дает советы и информацию.

Специальные указания по технике безопасности для этого прибора



ВНИМАНИЕ: БЛОКИРОВАНИЕ

Во избежание повреждения прибора держите его подальше от одежды и шнурков.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ОПАСНОСТЬ ПОРЕЗОВ!

- Не применяйте включенный прибор на таких частях кожи как брови, ресницы, волосы на голове.
- Не пользуйтесь прибором вблизи воды, если используете сетевой адаптер (например ванны, водяного бачка или других емкостей, наполненных водой).



ВНИМАНИЕ:

- Содержите прибор в сухом виде.
- Заряжайте прибор в прохладном сухом месте. Ни в коем случае не заряжайте его при температуре выше 40°C.
- Ни в коем случае не пользуйтесь каким-либо другим сетевым.

Обзор деталей прибора

- | | |
|--------------------------|--------------------------------------|
| 1 Головка эпилятора | 4 Подключение для блока питания |
| 2 Кнопки разблокировки | 5 Штекерный разъем |
| 3 Кнопка выключения /1/2 | 6 Блок питания (зарядное устройство) |

Принадлежности частично без рисунка

- | | |
|------------------|-------------------|
| Щётка для чистки | Защитный колпачок |
|------------------|-------------------|

Инструкция по подзарядке прибора

i ПРИМЕЧАНИЕ:

Перед первым использованием заряжайте прибор в течение 14 часов.

- Выключите изделие.
- Вставьте штепсельную вилку блока питания в гнездо на приборе.
- Подключите блок питания к штепсельной розетке на 230 В/50 Гц.
- В дальнейшем полный цикл подзарядки прибора будет составлять максимум 12 часов.

i ПРИМЕЧАНИЕ: Прибор нельзя включать непосредственно в электросеть.

ВНИМАНИЕ:

Через 12 часов зарядки всегда обязательно вынимайте штепсельную вилку из розетки.

Информация об эпиляции

Этот продукт разработан для тщательного и бережного удаления нежелательных волос. Волосы удаляются вместе с корнем и кожа остаётся неделями гладкой. Так как отрастающие волоски нежные и мягкие, то щетина больше не появляется.

Данный эпилятор разработан для удаления волос на ногах, но может применяться и на других частях тела.

Раздражение кожи

Если волосы удаляются у корня, то возможно врастание отрастающих волосков в кожу. Это приводит к раздражениям, как например покраснение, жжение или зуд. Это нормальная реакция, которая быстро проходит.

При первой эпиляции эти симптомы могут проявиться сильнее. Если Ваша кожа и без этого чувствительная или кожные реакции длятся более 36 часов, то Вам нужно обратиться за советом к врачу.

Как правило, кожные реакции и болевые ощущения значительно уменьшаются после многократного применения прибора.

Гигиена

Из гигиенических соображений прибором может пользоваться только один человек. Бактерии, проникающие под кожу, могут вызвать воспаление. Поэтому тщательно чистите головку эпилятора перед каждым использованием. Это в максимально возможной степени сокращает опасность инфекции.

В каких случаях нужен совет врача?

Вы сомневаетесь в том, что вам можно пользоваться этим прибором?
В следующих случаях посоветуйтесь с врачом: при экземах, ранах, при воспалительных реакциях кожи, таких как фолликулит (гнойные узелки) и варикозное расширение вен, в случае, если Вы хотите удалить волосы в области родимых пятен, при ослаблении защитных сил Вашей кожи (которое может наступить при диабете), при беременности, при наличии синдрома Райнауда (синдром белых пальцев), при кровотечениях или ослаблении иммунной системы.

Рекомендации

- Оптимальная длина волос для эпиляции лежит между 2 и 5 мм. Мы рекомендуем сначала укоротить волосы на такую длину.
- При первом использовании может появиться покраснение кожи. Лучше всего проводить эпиляцию вечером, чтобы кожа могла за ночь восстановиться. При этом помогают также и увлажняющие кремы.
- Тонкие волосы могут врасти в кожу. С помощью скраба для тела удаляется верхний слой кожи и тоненькие волоски окажутся на поверхности.

Так Вы делаете эпиляцию

- Сначала зарядите аккумулятор.
- Перед каждым использованием необходимо прочистить эпилирующую головку.
- Ваши волосы должны быть сухими и очищенными от жировых загрязнений.
- Выберите на переключателе ступень «1» (нормальная скорость) или «2» (повышенная скорость).
- Свободной рукой натяните кожу так, чтобы волосы поднялись вверх.

i ПРИМЕЧАНИЕ:

Для достижения оптимального результата эпиляции держите прибор вертикально (на 90°) к коже и передвигайте его без нажима стороной, на которой расположен выключатель, против роста волос.

Эпиляция ног

Эпилируйте снизу вверх. При обработке подколенной впадины нога должна быть обязательно выпрямлена.

Эпиляция подмышечной впадины и линии бикини

Эти области особенно чувствительны. При повторном пользовании болевые ощущения уменьшатся.

- Предварительно тщательно вымойте и насухо вытрите место эпиляции.
- При применении прибора в области подмышечной впадины вытяните руку вверх, и водите прибором в разных направлениях.

Окончание эксплуатации прибора

- После употребления выключите прибор и снова наденьте защитный колпачок.

Чистка

Выключите прибор и, при необходимости, штепсельную вилку подключения к электросети. После каждого пользования необходимо почистить головку эпилятора.

- Для того, чтобы снять головку эпилятора, нажмите на кнопки разблокировки справа и слева и потяните головку вверх.
- Тщательно почистите щёточкой ролик с пинцетами. Дополнительно мы рекомендуем Вам почистить валик дезинфицирующим средством. При этом можно вращать валик рукой.
- Корпус блока питания и эпилятора можно только протирать сухой тряпкой.

i ПРИМЕЧАНИЕ ДЛЯ СБОРКИ

Головку эпилятора можно установить только в одном положении.

Технические данные

Модель:	EPL 5542
Время зарядки аккумулятора:	прим. 12 часов
Время эксплуатации:	30 минут максимально
Встроенный аккумулятор:	2,4 в, 800 ма/час
Источник питания сетевой адаптор:	230 в, 50 гц, 3 вт
Класс защиты блока питания:	II
Напряжение на выходе:	DC 3,0 в, 1000 ма
Вес нетто:	0,146 кг

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

Защита окружающей среды



По окончании срока службы прибора не выбрасывайте его в обычный домашний мусор. Отнесите его для утилизации в специальный сборный пункт. Таким образом Вы вносите свой вклад в охрану окружающей среды.

GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie
 Certificato di garanzia • Tarjeta de garantía
 Cartão de garantia • Guarantee card
 Karta gwarancyjna • Záruční list • Garancia lap
 Гарантійний талон • Гарантийная карточка

EPL 5542

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden
 garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie
 conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantía según
 la declaración de garantía • 24 meses de garantía, conforme a declaração
 de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della
 garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration
 24 miesiące gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej
 Záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • A garanciát lásd a
 használati utasításban • 24 місяці гарантії згідно з гарантійним листом
 Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening • Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'acquisto, timbro del commerciante, firma • Purchase date, Dealer stamp, Signature • Data kupna, Pieczęć sklepu, Podpis • Datum koupe, Razítko prodejce, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzője, aláírás
 дата покупки, печать торговца, подпись

ETV

Elektro-technische
 Vertriebsgesellschaft mbH
 Industriering Ost 40 • 47906 Kempen
 Telefon 0 21 52/20 06-888

PERFECT IN FORM AND FUNCTION

AEG